1. Mose 22

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961] nach[H310] diesen[H428] Dingen[H1697], dass Gott[H430] den Abraham[H85] versuchte; und er sprach[H559] zu[H413] ihm: Abraham[H85]! Und er sprach[H559]: Hier[H2009] bin ich! [?][H5254] **2** Und er sprach[H559]: Nimm[H3947] deinen Sohn[H1121], deinen einzigen[H3173], den[H834] du lieb[H157] hast[H157], den Isaak[H3327], und zieh[H1980] hin[H1980] in[H413] das Land[H776] Morija[H4179], und opfere[H5927] ihn dort[H8033] als Brandopfer[H5930] auf[H5921] einem[H259] der Berge[H2022], den[H834] ich dir sagen[H559] werde. **3** Und Abraham[H85] stand[H7925] frühmorgens[H1242] auf[H7925] und sattelte[H2280] seinen Esel[H2543] und nahm[H3947] mit[H854] sich zwei[H8147] von seinen Knaben[H5288] und Isaak[H3327], seinen Sohn[H1121]. Und er spaltete[H1234] Holz[H6086] zum Brandopfer[H5930] und machte[H6965] sich auf[H6965] und zog[H1980] hin[H1980] an[H413] den Ort[H4725], den[H834] Gott[H430] ihm gesagt[H559] hatte. **4** Am dritten[H7992] Tag[H3117], da erhob[H5375] Abraham[H85] seine Augen[H5869] und sah[H7200] den Ort[H4725] von[H4480] ferne[H7350]. **5** Und Abraham[H85] sprach[H559] zu[H413] seinen Knaben[H5288]: Bleibt[H3427] ihr hier[H6311] mit[H5973] dem Esel[H2543]; ich[H589] aber und der Knabe[H5288] wollen bis dorthin[H5704 H3541] gehen[H1980] und anbeten[H7812] und dann zu[H413] euch zurückkehren[H7725]. **6** Und Abraham[H85] nahm[H3947] das Holz[H6086] des Brandopfers[H5930] und legte[H7760] es auf[H5921] Isaak[H3327], seinen Sohn[H1121]; und in seine Hand[H3027] nahm[H3947] er das Feuer[H784] und das Messer[H3979]; und sie gingen[H1980] beide[H8147] miteinander[H3162]. **7** Und Isaak[H3327] sprach[H559] zu[H413] seinem Vater[H1] Abraham[H85] und sagte[H559]: Mein Vater[H1]! Und er sprach[H559]: Hier[H2009] bin ich, mein Sohn[H1121]. Und er sprach[H559]: Siehe[H2009], das Feuer[H784] und das Holz[H6086]; wo[H346] aber ist das Schaf[H7716] zum Brandopfer[H5930]? **8** Und Abraham[H85] sprach[H559]: Gott[H430] wird sich das Schaf[H7716] zum Brandopfer[H5930] auswählen, mein Sohn[H1121]. Und sie gingen[H1980] beide[H8147] miteinander[H3162]. [?][H7200] **9** Und sie kamen[H935] an[H413] den Ort[H4725], von dem Gott[H430] ihm gesagt[H559] hatte; und Abraham[H85] baute[H1129] dort[H8033] den Altar[H4196] und schichtete[H6186] das Holz[H6086]; und er band[H6123] seinen Sohn[H1121] Isaak[H3327] und legte[H7760] ihn auf[H5921] den Altar[H4196], oben[H4480 H4605] auf[H4480 H4605] das Holz[H6086]. [?][H834] **10** Und Abraham[H85] streckte[H7971] seine Hand[H3027] aus[H7971] und nahm[H3947] das Messer[H3979], um seinen Sohn[H1121] zu schlachten[H7819]. **11** Da rief[H7121] ihm der Engel[H4397] des HERRN[H3068] vom[H4480] Himmel[H8064] zu[H413] und sprach[H559]: Abraham[H85], Abraham[H85]! Und er sprach[H559]: Hier[H2009] bin ich! **12** Und er sprach[H559]: Strecke[H7971] deine Hand[H3027] nicht[H408] aus[H7971] nach[H413] dem Knaben[H5288], und tu[H6213] ihm gar[H3972 H408] nichts[H3972 H408]! Denn[H3588] nun[H6258] weiß[H3045] ich, dass[H3588] du[H859] Gott[H430] fürchtest[H3373] und deinen Sohn[H1121], deinen einzigen[H3173], mir nicht[H3808] vorenthalten[H2820] hast. **13** Und Abraham[H85] erhob[H5375] seine Augen[H5869] und sah[H7200], und siehe[H2009], da war ein Widder[H352] dahinten[H310] im Dickicht festgehalten[H270] durch seine Hörner[H7161]; und Abraham[H85] ging[H1980] hin[H1980] und nahm[H3947] den Widder[H352] und opferte[H5927] ihn als Brandopfer[H5930] an seines Sohnes[H1121] statt[H8478]. [?][H5442] **14** Und Abraham[H85] gab[H7121] diesem[H1931] Ort[H4725] den Namen[H8034]: Der[H3070] HERR[H3070] wird[H3070] auswählen[1]; daher[H834] wird heutigen Tages gesagt: Auf dem Berg[H2022] des HERRN[H3068] wird ausgewählt werden. [?][H3070] [?][H559] [?][H3117] [?][H7200] **15** Und der Engel[H4397] des HERRN[H3068] rief[H7121] Abraham[H85] ein zweites[H8145] Mal[H8145] vom[H4480] Himmel[H8064] zu[H413] **16** und sprach[H559]: Ich schwöre[H7650] bei mir selbst, spricht[H5002] der HERR[H30682], dass[H3588], weil[H3282 H834] du dieses[H1697] getan[H6213] und deinen Sohn[H1121], deinen einzigen[H3173], mir nicht[H3808] vorenthalten[H2820] hast, **17** ich dich reichlich[H1288] segnen[H1288] und deine Nachkommen[H2233] sehr[H7235] vermehren[H7235] werde, wie die Sterne[H3556] des Himmels[H8064] und wie der Sand[H2344], der[H834] am[H5921] Ufer[H8193] des Meeres[H3220] ist; und deine Nachkommenschaft[H2233] wird besitzen[H3423] das Tor[H8179] seiner Feinde[H341]; **18** und in deinem Nachkommen[H2233] werden sich segnen[H12883] alle[H3605] Nationen[H1471] der Erde[H776]: weil[H6118 H834] du meiner Stimme[H6963] gehorcht[H8085] hast. **19** Und Abraham[H85] kehrte[H7725] zu[H413] seinen Knaben[H5288] zurück[H7725], und sie machten[H6965] sich auf[H6965] und zogen[H1980] miteinander[H3162] nach[H413] Beerseba[H884]; und Abraham[H85] wohnte[H3427] in Beerseba[H884].

20 Und es geschah[H1961] nach[H310] diesen[H428] Dingen[H1697], da wurde dem Abraham[H85] berichtet[H5046]: Siehe[H2009], Milka[H4435], auch[H1671] sie[H1931] hat deinem Bruder[H251] Nahor[H5152] Söhne[H1121] geboren[H3205]: **21** Uz[H5780], seinen Erstgeborenen[H1060], und Bus[H938], seinen Bruder[H251], und Kemuel[H7055], den Vater[H1] Arams[H758], **22** und Kesed[H3777] und

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

Haso[H2375] und Pildasch[H6394] und Jidlaph[H3044] und Bethuel[H1328]. **23** (Und Bethuel[H1328] zeugte[H3205] Rebekka[H7259].) Diese[H428] acht[H8083] gebar[H3205] Milka[H4435] dem Nahor[H5152], dem Bruder[H251] Abrahams[H85]. **24** Und seine Nebenfrau[H6370], namens[H8034] Ruma[H7208], auch[H1571] sie[H1571] gebar[H3205] Tebach[H2875] und Gacham[H1514] und Tachasch[H8477] und Maaka[H4601].

Fußnoten

1. H. Jahve-jireh
2. Eig. ist der Spruch des HERRN
3. O. gesegnet werden

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de